

ÁREA e SUB-ÁREA: ARTES E HUMANIDADES / ENSINO-APRENDIZAGEM

PORTUNHOL: LÍNGUA, INTERLÍNGUA OU DIALETO?

Fabíola Aparecida da Silva Bezerra¹; Lenise Ribeiro Dutra²; Elaine Teixeira da Silva³

¹*Estudante do Curso de Letras Português/Espanhol do Centro Universitário São José de Itaperuna;*
e-mail: aparecidafabiola1826@gmail.com

²*Professora do Centro Universitário São José de Itaperuna;*

³*Professora colaboradora do Centro Universitário São José de Itaperuna*

Resumo

Esta pesquisa tem como objeto de estudo o portunhol, “um sistema de transição criado pelo aprendiz ao longo de seu processo de assimilação de uma língua estrangeira, que se caracteriza pela interferência da língua-mãe” (PERCEGONA, 2005, p. 4). Esse processo de aquisição se dá com falantes brasileiros que acreditam falar a língua espanhola, porém sem aprender o idioma em escolas ou cursos especializados por acreditarem que as semelhanças entre as línguas seja o suficiente para a aquisição da língua adicional, mas questiona-se como o portunhol pode ser eficiente no processo de comunicação já que a multiculturalidade e as diferenças linguísticas são particulares de cada país. Desse modo, o estudo tem como objetivos evidenciar a (in)eficiência do portunhol, apresentar contextos de ocorrência, listar suas características linguísticas e apresentar aspectos linguísticos que possam definir esse “processo de assimilação” como língua, interlíngua ou dialeto. Para alcançar os objetivos propostos o estudo tem como procedimento metodológico a pesquisa bibliográfica e a observação da ocorrência em registros publicados nos meios de comunicação. O estudo está em andamento e buscar-se-á concluir se as proximidades e diferenças linguísticas das duas línguas são relevantes para a aquisição de língua adicional e se o processo pode ser categorizado como língua, interlíngua ou dialeto. Tomaremos como referencial teórico Alvarez (2002), Almeida Filho (2012), Santos (2008), Persegona (2005) e outros.

Palavras-chave: aprendizagem de espanhol; língua adicional; multiculturalidade.